

## LA SANTÉ

### DEMANDE DE MAJORATION DES CRÉDITS À LA RECHERCHE SUR LE DIABÈTE

**M. Benno Friesen (Surrey-White Rock):** Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. A cause du programme d'austérité du gouvernement, le ministre a réduit les fonds destinés aux projets de recherche. Je suppose que les chercheurs, de tous les domaines, demandent une attention spéciale. Je suis particulièrement préoccupé par les projets de recherche sur le diabète et la production d'insuline. Vu la réputation enviable du Canada dans ce domaine, le ministre reconsidérera-t-il ce qu'il doit accorder à ce domaine de recherche et y affectera-t-il les fonds qu'il mérite?

[Français]

**L'hon. Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord dire à l'honorable député qu'en ce qui concerne la production de l'insuline, on m'a informé que le Canada a une production tout à fait suffisante pour répondre aux besoins à l'heure actuelle.

En ce qui concerne l'allocation de fonds pour la recherche, dans le domaine particulier mentionné par le député, il s'agit sûrement d'un domaine très important. Je rappellerai, toutefois, à l'honorable député que ce n'est pas moi qui décide de la répartition des fonds consacrés à la recherche entre les diverses disciplines, dans le domaine de la recherche médicale. Ce n'est pas moi, comme ministre, ni même les fonctionnaires de mon ministère qui effectuons cette répartition. Elle est faite par un organisme autonome et indépendant, qui s'appelle le Conseil de recherches médicales et dont les décisions, dans le domaine de la recherche médicale, sont prises par des experts et non pas par moi-même.

[Traduction]

### DEMANDE D'OCTROI DE CRÉDITS POUR L'ÉTUDE DE L'ACUPUNCTURE

**M. W. C. Scott (Victoria-Haliburton):** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une question supplémentaire au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Recommandera-t-il au comité affectant les fonds à la recherche médicale d'en consacrer davantage à l'étude du traitement par acupuncture?

**L'hon. Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur l'Orateur, je porterai la suggestion du député à l'attention du Conseil de recherches médicales. Le Conseil reçoit le hansom et je suis certain qu'on notera le point de vue du député. C'est tout ce que je puis faire, je crois, au sujet de la question du député.

\* \* \*

## LES TRANSPORTS AÉRIENS

### DEMANDE D'ENQUÊTE SUR L'ASPECT SÉCURITAIRE DE L'EMPLOI DE CONTRÔLEURS BILINGUES DU TRAFIC AÉRIEN

**M. J. H. Horner (Crowfoot):** Monsieur l'Orateur, puis-je poser au ministre des Transports une question relative à la sécurité aérienne? Comme le rôle des contrôleurs de la circulation aérienne suscite beaucoup d'inquiétude et d'incertitude ces jours-ci et que le ministre a répondu l'autre jour à cet égard comme en fait foi la page 13200 du hansom:

## Questions orales

J'aimerais montrer au député que nous n'avons aucune réticence à permettre un examen de nos pratiques en matière de contrôle aérien et de leur sécurité.

Le ministre est-il prêt à recommander un examen des aspects techniques de la sécurité aérienne et de ce qu'elle coûte aux voyageurs? Je demande cela en raison des frais supplémentaires que les compagnies aériennes devront subir à cause des déplacements que nécessitera la réaffectation linguistique des contrôleurs de la circulation aérienne.

**L'hon. Otto E. Lang (ministre des Transports):** Monsieur l'Orateur, le député soulève deux questions bien distinctes: la possibilité de frais supplémentaires et la nature des procédures supplémentaires que cela peut entraîner. Je crois qu'il s'agit d'une politique assez vaste qu'il faut juger en fonction des divers intérêts ou en fonction du jugement rendu par la Chambre quand elle a largement appuyé la politique des langues officielles. Toutefois, en ce qui concerne la sécurité, je puis assurer aux députés, comme je l'ai déjà fait à de nombreuses reprises, que nous sommes bien décidés à instaurer des techniques et procédures de sécurité avant d'instaurer un contrôle bilingue de la circulation aérienne au Québec dans le domaine des règlements concernant le vol aux instruments. Nous avons entrepris des recherches dans ce domaine à l'aide de notre simulateur. En fait, le programme a été lancé hier.

**M. Horner:** Une question supplémentaire, monsieur l'Orateur. Dois-je déduire de la réponse du ministre que son ministère et lui n'approuvent pas l'idée de renvoyer cette question technique à un comité compétent aux fins d'étude?

**M. Lang:** Monsieur l'Orateur, c'est exactement ce que nous faisons.

**M. Horner:** Je veux parler d'un comité indépendant.

**M. Lang:** Nous avons la collaboration des diverses associations aériennes et des groupes qui représentent les pilotes et les contrôleurs. Ils s'occupent actuellement de mettre au point de nouvelles procédures au moyen d'un simulateur. Par les temps qui courent, on parle d'enquête supplémentaire précise dans un autre contexte. Comme je l'ai dit plus tôt à la Chambre, je n'ai aucune hésitation à soumettre à tous les examens nécessaires les techniques et procédures que nous utiliserons. Nous serons alors convaincus, comme, j'en suis sûr, ceux qui participent au programme, que les procédures que nous avons élaborées sont sûres.

\* \* \*

[Français]

## LES AFFAIRES EXTÉRIEURES

### LA POSSIBILITÉ DE VENIR EN AIDE AUX SINISTRÉS DU SÉISME QUI S'EST PRODUIT EN ITALIE

**M. Marcel Prud'homme (Saint-Denis):** Monsieur le président, je désire poser une question à l'honorable secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Hier, une tragédie s'est produite dans le nord de l'Italie, où s'est produit un tremblement de terre. Comme des dizaines de milliers de Canadiens sont originaires de cette région, l'honorable secrétaire parlementaire peut-elle dire à la Chambre si un rapport lui a été transmis à ce sujet, et si le gouvernement du Canada prend des mesures spéciales en vue de venir en aide aux sinistrés?